

Prière à la Mère Terre

Extraits de l'Atharva Veda

यार्णवेऽधि सलिलमग्र आसीद्यां मायाभिरन्वचरन् मनीषिणः ।
यस्या हृदयं परमे व्योमन्सत्येनावृतममृतं पृथिव्याः ।
सा नो भूमिस्त्विषिं बलं राष्ट्रे दधातूत्तमे ॥ ८ ॥

*Yārṇave 'dhi salilam agra āsīd yām māyābhir anvacaran manīṣiṇaḥ
Yasyā hṛdayam parame vyomant satyenāvṛtam amṛtam pṛthivyāḥ
Sā no bhūmis tviṣim balaṁ rāṣṭre dadhātūttame ॥ 8*

Puisse notre Mère la Terre,
qui fut un jour submergée par les eaux de l'océan
et découverte par les sages grâce à leurs pouvoirs extraordinaires,
elle dont le cœur réside au paradis éternel,
enveloppé dans la Vérité et l'immortalité –
puisse-t-elle répandre son rayonnement et sa force
sur nous et tous les êtres humains.

यस्यामापः परिचराः समानीरहोरात्रे अप्रमादं क्षरन्ति ।
सा नो भूमिर्भूरिधारा पयो दुहामथो उक्षतु वर्चसा ॥ ९ ॥

*Yasyām āpaḥ paricarāḥ samānīr ahorātre apramādaṁ kṣaranti
Sā no bhūmir bhūridhārā payo duhām atho ukṣatu varcasā ॥ 9*

Puisse notre Mère la Terre,
sur laquelle les eaux s'écoulent sans cesse, jour et nuit,
nous accorder le lait de ses nombreux ruisseaux
et déverser sur nous sa splendeur et sa grâce.

विमृग्वरीं पृथिवीमा वदामि क्षमां भूमिं ब्रह्मणा वावृधानाम् ।
ऊर्जं पुष्टं बिभ्रतीमन्नभागं घृतं त्वाभि नि षीदेम भूमे ॥ २९ ॥

*Vimṛgvarīm pṛthivīm ā vadāmi kṣamām bhūmiṁ brahmaṇā vāvṛdhānām
Ūrjam puṣṭam bibhratīm annabhāgam ghr̥tam tvābhi ni ṣīdema bhūme ॥ 29*

Ô notre Mère la Terre,
tu es la purificatrice suprême
qui prospère par le pouvoir de Brahman, l'Absolu.
Je t'invoque, ô toi qui es patiente.
Sur toi, source des aliments et du ghee,
de la nourriture et de la prospérité,
puissions-nous trouver le repos !

Atharva Veda 12.1.8–9, 29



Traduction SYDA Foundation
© 2021 SYDA Foundation®. Tous droits réservés.